

آخرین برگ

نویسنده: محمد پرومند

ترجمه: مریم خوشدل

انتشارات بهار اندیشه

مشهد - ۱۳۹۶

سرشناسه :	برومند، محمد
عنوان و نام پدیدآور :	آخرین برگ - The last leaf / نویسنده محمد برومند؛ مترجم مریم خوشدل.
مشخصات نشر :	: مشهد: بهار اندیشه، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری :	: ۲۸۰ ص.
شابک :	: ۹۷۸-۶۰۰-۹۷۵۸-۶۲-۳
قیمت :	: ۲۰۰۰۰۰ ریال
وضعیت فهرست نویسی :	فیپا
یادداشت :	فارسی - انگلیسی.
موضوع :	: نمایشنامه کودکان (فارسی)
موضوع :	: Children's plays, Persian
موضوع :	: نمایشنامه فارسی -- قرن ۱۴
موضوع :	: 21 st Century -- Persian drama
شناسه فزود :	: خوشدل، مریم، ۱۳۶۰ - مترجم
ردیف بنگره :	: PN۷۹۶۳ / ۸۷۶۴۳ / ۱۳۹۶
رده بندی دیویی :	: ۸۱۴۲/۶۲
شماره کتابشناس ملی :	: ۴۷۲۵۲۰۳

آخرین برگ

نویسنده: محمد برومند

مترجم: مریم خوشدل

طراحی جلد: اسحاق مهدوی

صفحه آرایه: بهیمه ناجی

چاپ اول: ۳۹۶

قطع رقعی / ۲۸۰ صفحه

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۷۵۸-۶۲-۳

قیمت: ۲۰۰۰۰ تومان



انتشارات بهار اندیشه

محسن صدیق نیلیان-۳۷۳-۰۹۱۵۳۱۶۰

سندمه | ۶

معجزه دوستی (کاکل) | ۱۳

فرشته باران | ۲۸

همه دوستان من | ۶۳

یار مهربان | ۸۷

آخرین برگ | ۱۱۷

عکس ها | ۱۳۷

از مخاطب تئاتر تا تئاتر بی کلام

دو ویژگی مهم، تئاتر را از دیگر هنرها متمایز می کند. اول آنکه تئاتر بدون مخاطب معنا ندارد و شکل نمی گیرد و دیگر آنکه موضوع تئاتر انسان است. این دو ویژگی در تلفیق با هم تاکید مجددی دارند بر نقش مخاطب، که هنرمند تئاتر همیشه باید به او بیندیشد برای او تولید واجرا کند و در باز خورد با نظرات تماشاگر است که اثرش اصلاح و متعالی می گردد.

گروه یمن المللی تئاتر سیمرغ که از سال ۱۳۷۵ مشغول فعالیت در عرصه هنرهای نمایشی است از همان ابتدای فعالیت، مخاطب خود را کودکان، نوجوانان انتخاب کرد، مخاطبی که اجرای نمایش برایش بسیار حساس تر و سخت تر از مخاطب بزرگسال است.

هنرمندان تئاتر کودک و نوجوان نه تنها باید تمام قواعد تئاتر به مفهوم کلی آن را بدانند بلکه با توجه به نوع مخاطب می بایست روانشناسی این گروه سنی را در نظر گرفته و با آگاهی کامل نسبت به اصول تربیتی و درک صحیح از موقعیت فرهنگی و اجتماعی تماشاگر، آثار خود را به صحنه آورده واجرا کنند. حال آنکه مخاطب بزرگسال بدلیل قدرت درک بالا و توانایی نقد و نظر در صورتی که با محتوای اثری موافق نباشد آن را نمی پذیرد حتی می تواند با آن اثر نمایشی مخالفت کند اما مخاطب کودک و نوجوان به راحتی بر محتوایی می پذیرد و اگر در نمایشی اصول روانشناسی و تربیتی این گروه سنی مد نظر قرار نگرفته باشد تاثیرات مخرب و گاه جبران ناپذیری بر بچه ها خواهد داشت.

این کتاب شامل پنج نمایشنامه از آثار محمد برومند است که در زیر به اختصار نکاتی پیرامون آنها ذکر می شود.

نمایشنامه معجزه دوستی (کاکلی)

گروه سیمرغ مکان مناسبی برای اجرای اولین اثر خود (نمایش مادر جان سلام) نیافت و مجبور شد این تئاتر را در سالن سینما هوپزه مشهد به مدت یک ماه اجرا نماید. این گروه با درک این مهم که تماشاگر تئاتر کودک و نوجوان نیاز به مکان دائمی دارد تا همیشه آثار خود را در آن سالن ببیند در سال ۱۳۷۸ به همت محمد رومند اولین سالن خصوصی تئاتر کودک و نوجوان به نام خانه نمایش را در بارک سنت شهد تاسیس نمود و از آن پس بی هیچ حمایت دولتی به سرگشته نرفته در این سالن آثار مختلفی مناسب بچه ها اجرا کرد. تلاش محمد رومند باعث گردید که از سوی کمیته ملی تئاتر وابسته به یونسکو و مرکز هنرهای نمایشی کشور به عنوان فعالترین هنرمند تئاتر معرفی و مورد تقدیر قرار گیرد. نمایشنامه معجزه دوستی (کاکلی) که در این کتاب آن را مطالعه می کنید اولین اثری بود که در این سالن با بیش از صد و بیست اجرا به صحنه رفت و مورد استقبال تماشاگران قرار گرفت. برومند زمانی که پس از سالها تصمیم گرفت آن را برای اجرای مجدد در صحنه های ملی و استانی به صحنه ببرد با تغییر شیوه کارگردانی اش اثری تماما موزیکال با حرکات موزون را ارائه داد و دیگر از عروسک استفاده نکرد.

نمایشنامه فرشته باران

ویژگی خاص این متن نگاهيست که نویسنده به آداب و رسوم مردم ایران دارد، همچنین استفاده از بازی های کودکانه و آیین های نمایشی، که در سراسر متن به شکل دراماتیک وجود دارد. هنگام مطالعه این نمایشنامه اگر فرد با شیوه اجرای بازی های کودکانه و یا آیین های

نمایشی همچون دعای باران خواهی آشنا نباشد امکان دارد تصویر سازی صحنه ها در ذهنش کمی سخت باشد اما اجرای آن بر روی صحنه توسط گروه و کارگردانی آگاه و مسلط، جذابیت های بصری خاصی خواهد داشت.

نمایشنامه همه دوستان من

بدلیل نوع نگارش این متن که نویسنده به شدت تاکید دارد گروه بانیکان و عروسک گردانها بصورت مستمر با تماشاگر در ارتباط باشند و گاه با توجه به گفته های تماشاگر اجرا را پیش ببرند، نویسنده برای فراهم کردن متن خود پایانهای مختلفی نوشت که در اجراهای مختلف توسط گروه سیمرغ، تماشاگران شاهد آن بودند. در یک پایان با حضور شخصیت گرگ، اجرا از مبارزه و دفاع و طرح مسئله ایشار در دوستی می شود در پایانی دیگر با تاکید بر آموزه های مذهبی و پناه بردن پرنده به حرم امام هشتم شیعیار تاکید بر مباحث انسان دوستی بوده، در پایانی که در این کتاب مطالعه می کنید اجرایی که در خارج از کشور به صحنه رفته، چاپ شده است. زیرا با توجه به تجربیات گروه سیمرغ مخاطب غیر مسلمان و غیر ایرانی نه تنها آشنایی با مباحث مذهبی ایران ندارد بلکه بیشتر مایل است نمایشی را اجرا صحنه ببیند که بتواند راحت تر مفهوم آن را درک و با آن همذات پنداری کند.

نمایشنامه یارمهربان

هنرمندان پیروان همه ادیان آثار نمایشی مختلفی درباره پیامبر و یا قدیسان خودشان نوشته اند اما درباره پیامبر اسلام و به ویژه برای مخاطب کودک و نوجوان آثار نمایشی کمی تولید شده است. نمایشنامه

یارمهربان با توجه به علاقه شخصی نویسنده نوشته شده بی آنکه به او سفارش نوشتن این نمایشنامه شده باشد. برومند قصد داشته تا بچه ها را با گوشه ای از زندگی حضرت محمد (ص) آشنا کند. با آنکه این متن در مسابقات نمایشنامه نویسی و حتی فیلمنامه آن در مسابقات فیلمنامه نویسی برگزیده شده اما بدلیل عدم حمایت های لازم هیچ گاه به صحنه نرفته است. محمد برومند به عنوان نویسنده و کارگردان گروه سیمرغ همیشه براین باور بوده که اجرای نمایشنامه های مذهبی است حساس است زیرا اگر اجرای قوی و زیبا نداشته باشد تبدیل به اثری ضد تبلیغی می شود. به قول بزرگی اگر می خواهید کسی را با راهی کید از او بد دفاع کنید. گروه سیمرغ تاکید دارد زمانی این متن را به صحنه ببرد که برای اجرا حمایت جدی بشود.

نمایشنامه آخرین برگ

امروزه آنقدر دیالوگ در تئاتر مهم بنظر نمی آید که اکثرا نمی توانند تصور کنند تئاتری با تایم یک ساعت فاقد دیالوگ باشد. در حالی که در آغاز پیدایش تئاتر این هنر فاقد دیالوگ بود تئاترهای نخستین بر پایه حرکت و موسیقی استوار بود و به مرور منولوگ و سپس دیالوگ بدان اضافه شد. در ایران این پرگویی تئاترها و از سویی اجرای نشدن آثاری همچون باله و رقص باعث گردیده عموم تماشاگران تئاتر، مشتاق دیدن تئاتری شنیداری باشند، متأسفانه سواد بصری این نوع تماشاگر کم است. از آنجا که نمایشنامه آخرین برگ بدون دیالوگ می باشد در تجربیاتی که گروه سیمرغ در اجرای این اثر در ایران و دیگر کشورها بدست آورد به این نتیجه رسید که استقبال و ارتباط تماشاگر غیر

ایرانی با این کار بسیار بیشتر از تماشاگران ایرانی بوده است اگر شما هم می خواهید در جریان بیشتر این تجربه قرار گیرید می توانید به سایت گروه تئاتر سیمرغ مراجعه نمایید.

کلام آخر:

اجرای نمایشنامه های این کتاب توسط گروه های تئاتر در سراسر دنیا با مانع است مشروط بر این که با نویسنده هماهنگ شود اما استفاده از این آثار برای صدا و سیما و یا سینما نیازی به مجوز کتبی نویسنده دارد.

امید که به پیری اندر نمایش کنید، جهان آفرین را نیایش کنید.

منیره امیر یوسفی

مدیر روابط عمومی گروه تئاتر سیمرغ

آدرس های گروه بین المللی تئاتر سیمرغ:

www.artsimorgh.com

www.lastleatimorgh.com

simorghtheatergroup@gmail.com

boroumand@artsimorgh.com

boroumand511@yahoo.com